

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 73/2016 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 73/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項的職權，並根據該法第五十條（九）項及第八十七條第一款，第10/1999號法律《司法官通則》第十三條，第十四條第一款、第四款及第十五條第一款的規定，發佈本行政命令。

經推薦法官的獨立委員會推薦，中級法院法官José Cândido de Pinho（簡德道）之聘用合同續期兩年，自二零一七年一月四日起生效。

二零一六年十一月二十三日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 9) do artigo 50.º e do primeiro parágrafo do artigo 87.º da mesma Lei, conjugados com os artigos 13.º, 14.º, n.ºs 1 e 4, e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

É renovado, pelo período de dois anos, o contrato de José Cândido de Pinho, como Juiz do Tribunal de Segunda Instância, com efeitos a partir de 4 de Janeiro de 2017, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação de juízes.

23 de Novembro de 2016.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 398/2016 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 398/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准社會工作局二零一六財政年度第二補充預算，金額為\$37,300,774.00（澳門幣叁仟柒佰叁拾萬零柒佰柒拾肆元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一六年十一月二十八日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, relativo ao ano económico de 2016, no montante de \$ 37 300 774,00 (trinta e sete milhões, trezentas mil, setecentas e setenta e quatro patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

28 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 社會工作局二零一六財政年度第二補充預算

## 2.º orçamento suplementar do Instituto de Acção Social, para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	05-00-00-00	收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
		轉移 Transferências	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	19,974,400.00
	05-01-03-02	本身預算轉移 Transferências de orçamentos privativos	17,326,374.00
		總收入 <i>Total das receitas</i>	37,300,774.00
		<b>開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes</b>	
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	
5-01-0	02-01-07-00-01	傢具 Mobílias	260,300.00
5-01-0	02-01-07-00-99	其他 Outros	30,000.00
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
5-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
5-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	40,000.00
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
5-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	04-00-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
	04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
5-02-0	04-02-00-00-10	社會援助活動 Actividades de apoio social	32,422,600.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
5-01-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	20,000.00
		<b>資本開支 Despesas de capital</b>	
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
5-01-0	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,451,800.00
	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
5-01-0	07-10-00-00-08	傢具 Mobílias	181,200.00
5-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	447,000.00
5-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	70,000.00
5-01-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	728,700.00
	08-00-00-00-00	資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	
5-01-0	08-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	1,499,174.00
		總開支	37,300,774.00
		<i>Total das despesas</i>	

二零一六年七月十四日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅——其他成員：韓衛、區志強、張惠芬、  
Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os Restantes Membros, *Hon Wai — Au Chi Keung — Cheung Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.